



**RÖCHLING**  
Hydroma

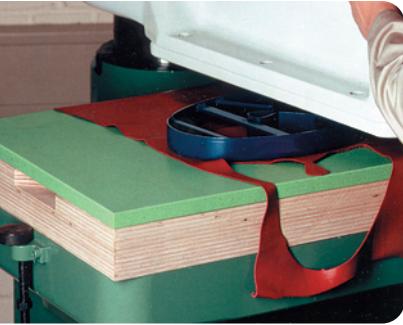
**Hydroma® Quality Cutting Boards**



01/2009

Stanzunterlagen  
Cutting boards  
Planchas

## Hydroma® – Stanzunterlagen Hydroma® – Cutting boards Hydroma® – Planchas



Röchling Hydroma ist seit vielen Jahrzehnten ein zuverlässiger Partner für die Herstellung und Lieferung von Stanzunterlagen. Überall, wo es um das Stanzen von Weichmaterialien geht, ist Röchling Hydroma präsent, entweder als Erstausrüster für den Stanzmaschinenbau oder bei den Anwendern für den Ersatzbedarf.

Ehemals selbst Hersteller von Stanzmaschinen, verfügt Röchling Hydroma im Markt über den einmaligen Know-how-Mix aus beiden Bereichen – der Stanztechnik sowie der Kunststoffherstellung und -verarbeitung.

Als Unternehmen der Röchling Engineering Plastics Gruppe profitieren Röchling Hydroma-Kunden von der Innovationskraft und der Marktkennntnis eines Weltmarktführers in der Herstellung von Halbzeugen und Fertigteilen aus thermo- und duroplastischen Kunststoffen.

### Optimales Stanzergebnis

Bei Materialauswahl und Herstellungsprozessen lässt Röchling Hydroma praxisbezogene Kenntnisse in die Produkte einfließen. Zielsetzung ist ein optimales Stanzergebnis, höchste Genauigkeit und lange Lebensdauer von Stanzunterlage und -werkzeug. Die Oberflächen von Hydroma®-Stanzunterlagen sind standardmäßig beidseitig glatt, blankgepresst oder gehobelt, oder auf Wunsch für das Verkleben von Platten einseitig aufgeraut. Hydroma®-Stanzunterlagen sind in allen marktüblichen Abmessungen lieferbar.

Röchling Hydroma has been a reliable partner for the manufacture and supply of cutting boards for many decades. Wherever cutting of soft materials is involved, Röchling Hydroma is present – be it as an initial equipment provider for cutting machine construction or with the users for replacement demands.

Having formerly been a manufacturer of cutting machines itself, Röchling Hydroma has the unique know-how mix from both areas in the market – i.e. of cutting technique as well as of plastics manufacture and processing.

As a member company of the Röchling Engineering Plastics Group, Röchling Hydroma can offer its customers advantages through innovative power and market knowledge as a world market leader in the manufacture of semi-finished goods and finished parts made from thermo-plastic and thermosetting materials.

### Optimum cutting result

In the material selection and manufacturing processes, Röchling Hydroma inserts its special knowledge into the products, the objective being an optimum cutting result, maximum accuracy and long service life of the cutting board and tool. The surfaces of Hydroma® Cutting boards are smooth on both sides, bright-pressed or planed as standard, or roughened on one side for the bonding of sheets. Hydroma® Cutting boards are available in all dimensions commonly encountered in the market.

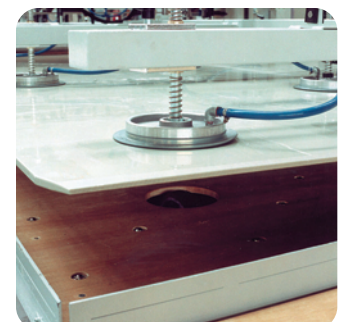
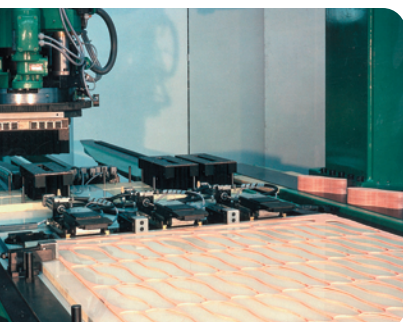
Röchling Hydroma es desde hace muchos decenios un colaborador fiable para la fabricación y el suministro de planchas. Allá donde se trate de cortar materiales blandos, Röchling Hydroma está presente, ya sea como primer proveedor para la construcción de troqueladoras, o como proveedor de repuestos al usuario.

Röchling Hydroma, que antes fue fabricante de troqueladoras, dispone en el mercado de una combinación única del know-how de ambos campos – técnica de troquelado, así como de la fabricación y transformación de plásticos.

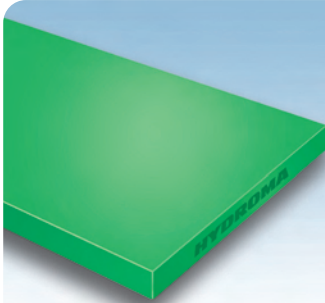
Como empresa del Grupo Röchling Engineering Plastics, los clientes de Röchling Hydroma se benefician de la fuerza innovadora y del conocimiento del mercado de un líder en el mercado mundial en la fabricación de productos semiterminados y piezas acabadas de termoplásticos y termoestables.

### Óptimo resultado de corte

Röchling Hydroma aplica sus conocimientos especiales a los productos, tanto en la elección del material como en los procesos de fabricación. El objetivo es lograr un óptimo resultado de corte, la máxima exactitud y larga duración de la plancha y del troquel de corte. Las superficies de las planchas Hydroma® del tipo estándar son lisas por ambas caras, moldeadas en brillante o cepilladas, o a petición, ásperas por una cara para el pegado de placas. Las planchas Hydroma® se suministran en todas las medidas usuales en el mercado.



**Lieferprogramm**  
**Production range**  
**Programa de producción**



**HY 71 grün**

Einsatz  
Schuh-, Leder- und Papierindustrie

Stanzgut  
Leder, Lefa, Papier, Kartonagen  
(rund mit Innenbohrung: für Briefumschläge)

**HY 71 green**

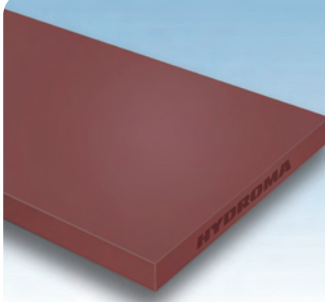
Uses  
Shoe, leather and paper industry

Cutting materials  
Leather, leather fibre material, paper, cardboard articles  
(round with inner bore: for envelopes)

**HY 71 verde**

Aplicación  
Industria del calzado, del cuero y del papel

Material a troquelar  
Cuero, Lefa, Papel, Cartonajes  
(redondo con perforación interior: para sobres de cartas)



**HY 72 rotbraun**

Einsatz  
Schuhindustrie

Stanzgut  
Leder, Weichmaterialien

**HY 72 red-brown**

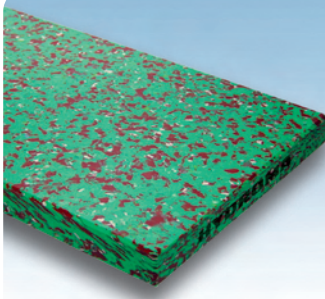
Uses  
Shoe industry

Cutting materials  
Leather, soft materials

**HY 72 rojo-marron**

Aplicación  
Industria del calzado

Material a troquelar  
Cuero, Materiales blandos



**HY 73 bunt**

Einsatz  
Mehrzweck-Stanzunterlagen für Schwenkarm-Stanzmaschinen

Stanzgut  
Leder, Sohlenmaterialien

**HY 73 multicoloured**

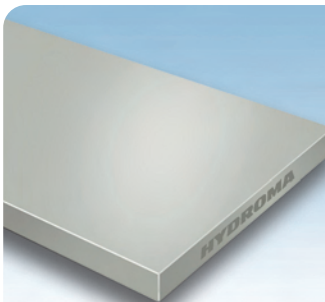
Uses  
Multi-purpose cutting boards for swing-arm cutting machines

Cutting material  
Leather, insole materials

**HY 73 multicolor**

Aplicación  
Planchas universales para troqueladoras de brazo giratorio

Material a troquelar  
Cuero, Materiales para suelas



**HY 76 grau**

Einsatz  
Stanzunterlage und Deckplatte für das Sandwich-Stanzverfahren auf Rollen-Stanzanlagen

Stanzgut  
Leder, Schaumstoffe

**HY 76 grey**

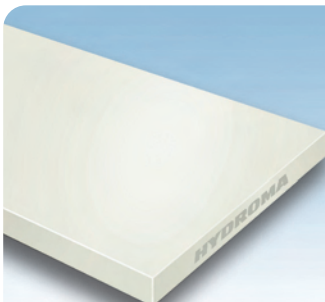
Uses  
Cutting board and cover plate for sandwich cutting methods on roller cutting installations

Cutting materials  
Leather, foam plastics

**HY 76 gris**

Aplicación  
Planchas y placa de cubierta para el procedimiento de troquelado tipo sandwich en troqueladoras de rodillos

Material a troquelar  
Cuero, Espuma



**HY 78 natur**

Einsatz  
Stanzunterlage für universellen Einsatz auch als Einweg-Stanzunterlage in 3 – 12 mm Stärke

Stanzgut  
Textilien, Filze, Vliese, Schaumstoffe, Leder, Sohlenmaterialien, Gummi, Folien u.a. Weichmaterialien

**HY 78 natural**

Uses  
Cutting board for universal use; also as one-way cutting board of 3 – 12 mm thickness

Cutting material  
Textiles, felts, fleeces, foam plastics, leather, insole materials, rubber, foils and other soft materials

**HY 78 natural**

Aplicación  
Planchas de aplicación universal también como planchas de un sólo uso en espesores de 3 – 12 mm

Material a troquelar  
Textiles, Fieltrros, Napas, Espuma, Cuero, Materiales para suelas, Caucho, Láminas y otros materiales blandos



**HY 81 Kontakt-Elektronik**  
(mit Alugewebe-Einlage)

Einsatz  
auf elektronischen  
Kontakt-Stanzmaschinen

Stanzgut  
Leder, Textilien

**HY 81 Contact**  
(with aluminium web circuit)

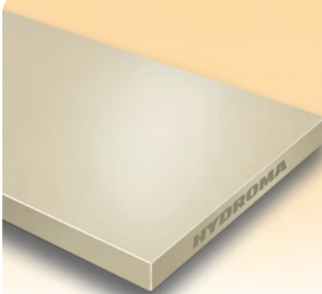
Uses  
On electronic  
contact-cutting machine

Cutting materials  
Leather, textiles

**HY 81 Contacto**  
(con suplemento de tejido de  
aluminio)

Aplicación  
en Troqueladoras de contacto  
electrónicas

Material a troquelar  
Cuero, Textiles



**HY 82 Flexamon-Spezial**

Einsatz  
auf Brücken- und Rollen-  
Stanzanlagen

Stanzgut  
Textilsynthetics u.a. Weich-  
materialien

**HY 82 Flexamon-special**

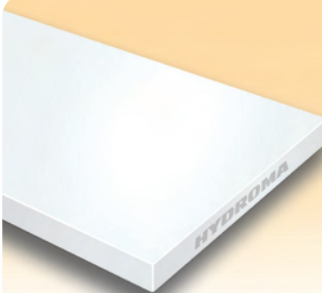
Uses  
On bridge and roller type cutting  
installations

Cutting materials  
Textile synthetics and other soft  
materials

**HY 82 Flexamon-especial**

Aplicación  
en troqueladoras de puente y  
de rodillos

Material a troquelar  
Textiles sintéticos y otros  
materiales blandos



**HY 84 Perlamon**

Einsatz  
universell, besonders auf  
Rollen-Stanzanlagen

Stanzgut  
Textilsynthetics u.a. Weich-  
materialien

**HY 84 Perlamon**

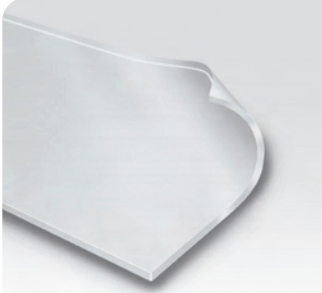
Uses  
Universal, especially on  
roller-cutting presses

Cutting materials  
Textile synthetics and  
other soft materials

**HY 84 Perlamon**

Aplicación  
universal, especialmente en  
troqueladoras de rodillos

Material a troquelar  
Textiles sintéticos y otros  
materiales blandos



**HY 40 glasklar**

Einsatz  
Schneidunterlage für den  
Handzuschnitt, z.B. in Modell-  
abteilungen

**HY 40 translucent**

Uses  
Cutting board for manual cuts,  
e.g. in Pattern Departments

**HY 40 transparente**

Aplicación  
Planchas de corte para el  
corte manual, por ejemplo en  
departamentos de maquetas



**HY 30 LH Leichtholzblock**

Einsatz  
Unterbau für Hydroma®-Stanz-  
unterlagen-Kombinationen

**HY 30 LH plywood block**

Uses  
Base for Hydroma® Cutting board  
combinations

**HY 30 LH Bloque de  
madera ligera**

Aplicación  
Base para combinaciones de  
planchas Hydroma®

# Technische Daten

## Technical Data

### Características técnicas

Hydroma® - Stanzunterlagen - Cutting Boards - Planchas	Prüfmethode Test method Méthodo de control	Einheit Unit Unité	HY 71 grün green verde	HY 72 rotbraun red-brown rojo-marron	HY 73 bunt multicoloured multicolor	HY 76 grau grey gris	HY 78 natur natural	HY 81 Kontakt Contact Contacto	HY 82 Flexamon-spezial Flexamon-special Flexamon-especial	HY 84 Perlamon
Shore-Härte D Shore-Hardness D 3 sec. Dureza Shore D	ISO 868		71	72	73	76	78	81	82	84
Kerbschlagzähigkeit Notched impact strength 23°C/Charpi Resistencia al impacto con entalla	ISO 179	mJ/mm <sup>2</sup>	15	15	6	9	9	6	8	6
E-Modul aus Biegeversuch Modulus of elasticity in flexion Módulo de elasticidad de flexión	ISO 527-1	N/mm <sup>2</sup>	900	950	1100	1300	1300	3500	2500	3000
Reißdehnung Elongation at break Alargamiento a la rotura	ISO 527-1	%	>100	>100	>50	>100	>100	>50	>50	>50
Anwendungstemperatur, kurzzeitig Service temperature, short-time Temperatura de servicio, corto tiempo	–	°C	–10/+90	–10/+90	0/+110	0/+110	0/+110	RT/+120	RT/+120	RT/+120
Linearer Ausdehnungskoeffizient Coefficient of linear expansion Coeficiente de dilatación linear	DIN 53752	1/K	15·10 <sup>-5</sup>	15·10 <sup>-5</sup>	15·10 <sup>-5</sup>	15·10 <sup>-5</sup>	15·10 <sup>-5</sup>	15·10 <sup>-5</sup>	8·10 <sup>-5</sup>	8·10 <sup>-5</sup>

Diese Daten sind reine Beschaffenheitsangaben und führen nur bei ausdrücklicher Vereinbarung zu kaufvertraglichen Zusicherungen.  
The data is provided purely for information and shall not be regarded as binding unless expressly agreed in a contract of sale.  
Estos datos son únicamente informativos y sólo son vinculantes si se acuerdan expresamente en el contrato de venta.

### Anwendungsgebiete

Hydroma®-Stanzunterlagen gibt es passend für alle Stanzmaschinen-fabrikate, Stanzverfahren und -werkzeuge:

- Schwenkarm-Stanzmaschinen
- Brücken-Stanzmaschinen
- Karrenbalken-Stanzmaschinen
- Rollenbalken- und Brücken-Stanzanlagen

Hydroma®-Stanzunterlagen sind beidseitig bestanzbar und für das Stanzen aller Weichmaterialien geeignet:

- Leder, LEFA
- Sohlenmaterial, Gummi
- Dichtungen
- Textilien, Filz, Vlies
- Schaumstoff, Polstermaterial
- Papier, Pappe, Karton
- Folien
- Thermoplastische Materialien

### Uses

Hydroma® Cutting boards are available as perfectly suitable boards for all types of cutting machines, cutting processes and tools:

- swing-arm cutting machines
- bridge cutting machines
- travelling head cutting machines
- roller and bridge type cutting installations

Hydroma® Cutting boards can be used from both sides and are suitable for cutting all types of soft materials:

- Leather, leather fibre material
- insole material, rubber
- gaskets
- textiles, felt, fleece
- foam plastics, upholstery material
- paper, cardboard, carton
- foils
- thermoplastic materials

### Campos de aplicación

Hay planchas Hydroma® adecuadas para todas las marcas de troqueladoras, procedimientos de troquelado y troqueles de corte:

- Troqueladoras de brazo giratorio
- Troqueladoras de puente
- Troqueladoras de carro
- Troqueladoras de rodillos y de puente

Las planchas Hydroma® se pueden troquelar por ambas caras y son idóneas para cortar todo tipo de materiales blandos:

- Cuero, LEFA
- Suelas, caucho
- Juntas
- Textiles, fieltro, napa
- Espuma, material de acolchado
- Papel, cartón, cartulina
- Láminas
- Materiales termoplásticos



Unser Qualitätsmanagement-System ist gemäß DIN ISO 9001 zertifiziert.

Our Quality Management System is certified to DIN ISO 9001.

Nuestro Sistema de Gestión y Aseguramiento de la Calidad certificado según DIN ISO 9001.

### Beratung und Service

Wir beraten Sie gerne bei Entwicklung, Auswahl und Einsatz Ihrer Stanzunterlagen. Für die optimale Anpassung auf Ihre Maschine sorgt unser Zugschnittservice. Er versieht die Platte auch mit notwendigen Bohrungen oder Kupplungseinschnitten. Unsere Spezialität ist die Anfertigung von mehrteiligen, verklebten und großformatigen Stanzunterlagen für Rollen- und Brückenstanzanlagen.

### Lieferprogramm

Röchling, eine führende Unternehmensgruppe in der Welt der technischen Kunststoffe:

Halbzeuge (Platten, Zuschnitte, Rundstäbe, Profile) und spanabhebend bearbeitete Fertigteile hoher Präzision aus

- thermoplastischen Kunststoffen
- glasfaserverstärkten Kunststoffen
- Kunstharzpressholz

### Consultancy and service

We gladly advise you on the development, selection and use of your cutting boards. Our Cutting Service Department will ensure optimum adaptation to your machine and will also provide the sheet with necessary bores or coupling cuts. Our speciality is the manufacture of multipart, bonded and large-size cutting boards for roller and bridge type cutting installations.

### Range of products

Röchling, a leading group of companies in the world of engineering plastics.

Semi-finished products (sheets, panels, rods, profiles) as well as highly precise machined items of

- thermoplastics
- glass fibre reinforced plastics
- laminated compressed wood

### Asesoramiento y Servicio

Gustosamente les asesoraremos en el desarrollo, elección y utilización de sus planchas. Nuestro servicio de corte se encarga de la adaptación óptima a su máquina. Practica también los taladros necesarios o cortes de acoplamiento en las placas. Nuestra especialidad es la fabricación de planchas de varias piezas, pegadas y de gran formato para troqueladoras de rodillos y de puente.

### Programa de fabricación

Röchling, un grupo de empresas líderes en el mundo de los plásticos técnicos:

Productos semiterminados (planchas, paneles, barras, perfiles) así como elementos de alta precisión en

- termoplásticos
- plásticos reforzados con fibra de vidrio
- láminas de madera prensada



### Röchling Hydroma GmbH

Lemberger Str. 101  
D-66957 Ruppertsweiler/Germany

Fon +49 (0) 63 95/92 22-0  
Fax +49 (0) 63 95/83 55  
info@roebling-hydroma.com  
www.roebling-hydroma.com

